

Uradni list

Evropske unije

L 87



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

7. april 2010

Vsebina

I Zakonodajni akti

SKLEPI

- ★ Sklep št. 283/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. marca 2010 o ustanovitvi Evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress za zaposlovanje in socialno vključenost .. 1
- ★ Sklep št. 284/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. marca 2010 o spremembi Sklepa št. 1672/2006/ES o uvedbi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost – Progress 6

II Nezakonodajni akti

MEDNARODNI SPORAZUMI

2010/195/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 25. januarja 2010 o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu „Mladi v akciji“ in akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013) 7
- Sporazum med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu „Mladi v akciji“ in akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013) ... 9

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

UREDBE

★ Uredba Komisije (EU) št. 285/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje	19
★ Uredba Komisije (EU) št. 286/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 88/2007 glede sporočanja statističnih podatkov o količinah testenin	21
Uredba Komisije (EU) št. 287/2010 z dne 6. aprila 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	22
Uredba Komisije (EU) št. 288/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10	24
Uredba Komisije (EU) št. 289/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (EU) št. 281/2010 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit od 1. aprila 2010	26
★ Uredba Komisije (EU) št. 290/2010 z dne 6. aprila 2010 o stotriindvajseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Lадnom, mrežo Al-Kaida in talibani	29

SKLEPI

2010/196/EU, Euratom:

★ Sklep Sveta z dne 16. marca 2010 o razporejanju posredno merjenih storitev finančnega posredništva (PMSFP) za določitev bruto nacionalnega dohodka (BND), ki se uporablja za proračun Evropske unije in vire lastnih sredstev	31
★ Sklep Sveta 2010/197/SZVP z dne 31. marca 2010 o začetku vojaške misije Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju somalskih varnostnih sil (EUTM Somalia)	33

2010/198/EU:

★ Sklep Komisije z dne 6. aprila 2010 o oprostitvi Latvije nekaterih obveznosti glede uporabe direktiv Sveta 66/402/EGS in 2002/57/ES v zvezi z <i>Avena strigosa</i> Schreb., <i>Brassica nigra</i> (L.) Koch in <i>Helianthus annuus</i> L. (notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 2042) ⁽¹⁾	34
--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Zakonodajni akti)

SKLEPI

SKLEP št. 283/2010/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 25. marca 2010

o ustanovitvi Evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress za zaposlovanje in socialno vključenost

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 175(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽²⁾,v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je 7. aprila 2000 sprejela sporočilo z naslovom „Lokalno delovanje za zaposlovanje – lokalna razsežnost za evropsko strategijo zaposlovanja“.

(2) Sporočilo Komisije z dne 13. novembra 2007 z naslovom „Evropska pobuda za razvoj mikrokredita v podporo rasti in zaposlovanju“ je opredelilo štiri prednostna področja za ukrepanje: izboljšanje pravnega in institucionalnega okolja v državah članicah, ustvarjanje ugodnih razmer za zaposlovanje in podjetništvo, spodbujanje najboljših praks ter zagotavljanje dodatnega finančnega kapitala za mikrofinančne ustanove. Kot prvi korak pri uresničevanju tega načrta sta Komisija in Evropska investicijska banka (EIB) leta 2008 ustanovili Jasmine

(Skupni ukrep za podporo mikrofinančnih institucij v Evropi), ki omogoča mentorstvo nebančnim finančnim ustanovam za mikrokredite in katere zmogljivost financiranja skupaj znaša 20 milijonov EUR, ki jih daje EIB.

(3) V sporočilu Komisije z dne 24. maja 2006 z naslovom „Spodbujanje dostojnega dela za vse – Prispevek EU k izvajanju agende za dostojno delo po svetu“ in v resoluciji Evropskega parlamenta z dne 23. maja 2007 o spodbujanju dostojnega dela za vse ⁽⁴⁾ je bil predstavljen pomen dostojnega dela za vse.

(4) Izjava voditeljev držav po vrhunskem srečanju G-20 v Pittsburghu 24. in 25. septembra 2009 je vsebovala zavezo za izboljšanje dostopa revnih ljudi do finančnih storitev, na primer s pomočjo mikrofinanc. Voditelji so se tudi zavezali k ustanovitvi mednarodne skupine strokovnjakov za finančno vključevanje, ki bo opredelila izkušnje s področja inovativnih pristopov za zagotavljanje finančnih storitev revnim, spodbujala uspešne regulativne in politične pristope ter pripravila standarde za dostop do financiranja, finančno pismenost in zaščito potrošnikov.

(5) Evropski parlament je v resoluciji z dne 24. marca 2009 o priporočilih Komisiji glede evropske pobude za razvoj mikrokredita v podporo rasti in zaposlovanju zahteval, da Komisija okrepi prizadevanja za razvoj mikrokreditov v podporo rasti in zaposlovanju. Poleg tega je Evropski parlament odobril dodatne štiri milijone EUR podpore za pilotni ukrep, ki bi se izvajal v okviru Jasmine. Evropski parlament je tudi pozval Komisijo, naj sofinancira projekte za mikrokredite, zlasti za ogrožene ciljne skupine.

⁽¹⁾ UL C 318, 23.12.2009, str. 80.

⁽²⁾ Mnenje z dne 7. oktobra 2009 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. decembra 2009 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 8. marca 2010.

⁽⁴⁾ UL C 102 E, 24.4.2008, str. 321.

- (6) Sedanja prizadevanja Unije in držav članic je treba okrepiti, da se povečata dostop in ponudba mikrofinanc, ki v razumnem obdobju lahko zadostita veliko povpraševanje tistih, ki jih v tem kriznem obdobju najbolj potrebujejo, to so na primer osebe, ki so izgubile službo ali jim grozi izguba službe ali imajo težave pri vstopanju ali ponovnem vstopanju na trg delovne sile, ter osebe, ki jim grozi socialna izključenost, ogrožene osebe ali osebe, ki so v zapostavljenem položaju pri dostopu do konvencionalnega kreditnega trga in želijo ustanoviti ali nadalje razviti lastno mikropodjetje, kar vključuje tudi samozaposlitev in dejavno spodbujanje enakih možnosti žensk in moških.
- (7) Sporočilo Komisije z dne 3. junija 2009 z naslovom „Skupna zaveza za zaposlovanje“ je poudarilo potrebo, da se brezposelnim osebam da nova možnost in se nekatere najbolj prikrajšanim skupinam v Evropi, ki imajo težave pri dostopu do konvencionalnega kreditnega trga, odpre pot v podjetništvo. Poleg sedanjih instrumentov je treba ustrezno ukrepati za še močnejšo gospodarsko in socialno kohezijo z utrditvijo ukrepov EIB in Evropskega investicijskega sklada (EIS) ter drugih mednarodnih finančnih ustanov brez poseganja v dejavnosti držav članic. Komisija je zato napovedala predlog za nov mikrofinančni instrument za vso EU (v nadaljevanju „instrument“), ki bi razširil doseg mikrofinanciranja, zlasti za posebne ogrožene skupine, in bi dodatno podprl razvoj podjetništva, socialnega gospodarstva in mikropodjetij. Države članice lahko zato, da bo instrument učinkovit, da bo imel dolgotrajen učinek, da bo dosegel potencialne upravičence in da bo proaktiven dejavnik tako za gospodarsko politiko kot tudi za politiko lokalnega razvoja, vzpostavijo nacionalno kontaktno točko, ki lahko spodbuja, usklajuje, ocenjuje in nadzoruje vse ukrepe, ki se na njihovih ozemljih sprejmejo v okviru instrumenta.
- (8) Vedno večji delež mikrofinanc za ogrožene osebe, ki so v zapostavljenem položaju pri dostopu do konvencionalnega kreditnega trga, zagotavljajo v Evropski uniji komercialne mikrofinančne ustanove, kreditne zadruge in banke, ki so zavezane načelu družbene odgovornosti. Instrument bi lahko povečal razpoložljivost mikrofinanc in pomagal akterjem, ki dopolnjujejo komercialni bančni trg, pri zadostitvi sedanjega povpraševanja.
- (9) Pogosto so ponudniki mikrofinanc v Evropski uniji komercialne banke, ki bi morale postati pomembni partnerji v okviru tega instrumenta, da se obnovi zaupanje v kreditni trg, pri čemer se je treba osredotočiti zlasti na stranke, ki niso kreditno sposobne.
- (10) Javne in zasebne ustanove, ki ponujajo mikrofinance v okviru tega sklepa, bi morale spoštovati načela odgovornega posojanja in s tem preprečevati zlasti preveliko zadolževanje posameznikov in podjetij.
- (11) Poleg težkega dostopa do finančnih sredstev sta med glavnimi ovirami za ustanavljanje in razvoj mikropodjetij socialna izključenost ter negotovost glede prehoda od brezposelnosti ali socialnega varstva na samozaposlitev. Evropski instrumenti mikrofinanciranja lahko dodatno podpirajo strukture socialnega gospodarstva, ki izključenim osebam pomagajo in jih spremljajo pri njihovem ponovnem vključevanju v družbo, pomagajo pa jim tudi, da si pridobijo minimalno usposobljenost, potrebno za trajno ukvarjanje s podjetništvom.
- (12) Uporaba virov Unije je primerna in ustreza zgoraj navedeni resoluciji Evropskega parlamenta z dne 24. marca 2009. Poleg tega bo enoten instrument za vso EU združil finančne vzvode iz mednarodnih finančnih ustanov in preprečil razpršen pristop, s tem pa povečal mikrofinančno ponudbo v vseh državah članicah. Instrument bi se moral ustanoviti na podlagi skupnega upravljanja, da bi izkoristil izkušnje mednarodnih finančnih ustanov ter zlasti EIB in EIS.
- (13) Ukrepi, ki jih financira ta instrument, bi morali biti usklajeni in združljivi z drugimi politikami Unije ter bi morali izpolnjevati določbe Pogodbe in aktov, ki so bili sprejeti na njeni podlagi. Ukrepi instrumenta bi morali dopolnjevati druge posege Unije, zlasti finančni instrument Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (PKI), Jasmine, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP), Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR), program Jeremie (Skupna evropska sredstva za mikro in srednja podjetja) in Evropski socialni sklad (ESS).
- (14) Za namene tega sklepa bi morale „mikrofinanciranje“ vključevati jamstva, mikrokredite, lastniški in navidezni lastniški kapital, razširjen na fizične osebe in mikropodjetja, ki jih ureja ta sklep, ter mikrokredite, ki se opredelijo kot posojila pod 25 000 EUR. Priporočilo Komisije 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikropodjetij ter malih in srednjih podjetij ⁽¹⁾ opredeljuje „mikropodjetje“ kot podjetje, ki zaposluje manj kot 10 ljudi, kar vključuje tudi samozaposlitev, in katerega letni promet in/ali letna bilančna vsota ne presega dveh milijonov EUR, kar bi morala biti ustrezna opredelitev za namene tega sklepa.

⁽¹⁾ UL L 124, 20.5.2003, str. 36.

- (15) Za namene tega sklepa in v skladu z nacionalnimi predpisi bi morale „mikropodjetje v socialnem gospodarstvu“ pomeniti mikropodjetje, ki proizvaja blago in storitve z jasnim družbenim poslanstvom ali za člane skupnosti zagotavlja storitve z neprofitnim namenom.
- (16) Instrument bi bilo treba izvajati prek ustreznega niza ukrepov, ki bi vključeval delitev tveganja, jamstva, lastniške in dolžniške instrumente, ki jih mednarodne finančne institucije ponujajo ponudnikom mikrofinanciranja. Da bi se povečala učinkovitost instrumenta, bi ga bilo treba usklajevati in izvajati skladno z evropskimi in nacionalnimi finančnimi instrumenti ter nacionalnimi finančnimi institucijami –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ustanovitev

Ustanovi se Evropski mikrofinančni instrument za zaposlovanje in socialno vključenost, ki se imenuje Evropski mikrofinančni instrument Progress (v nadaljnjem besedilu: instrument).

Člen 2

Cilj

1. Instrument zagotovi vire Unije za večjo dostopnost in razpoložljivost mikrofinanciranja za:

- (a) osebe, ki so ostale brez službe ali jim to grozi ali imajo težave pri vstopanju ali ponovnem vstopanju na trg delovne sile, ter osebe, ki jim grozi socialna izključenost, ogrožene osebe, ki so v zapostavljenem položaju pri dostopu do konvencionalnega trga posojil in želijo ustanoviti ali nadalje razvijati lastno mikropodjetje, kar vključuje tudi samozaposlitev;

- (b) mikropodjetja, zlasti v socialnem gospodarstvu, in mikropodjetja, ki zaposlujejo osebe iz točke (a).

2. Instrument zagotavlja vire Unije za dostop do mikrofinanciranja in dejavno spodbuja enake možnosti žensk in moških.

Člen 3

Proračun

1. Finančni prispevek iz proračuna Unije za instrument znaša 100 milijonov EUR za obdobje od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2013.

2. O letnih proračunskih sredstvih se bo odločalo v okviru letnega proračunskega postopka, po potrebi tudi z uporabo točke 37 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja

2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju ⁽¹⁾ ali drugih sredstev, ki jih predvideva navedeni sporazum.

3. Skupni proračun za podporne ukrepe iz točke (d) člena 4(1) ne presega 1 % proračuna instrumenta iz odstavka 1 tega člena.

4. Finančni prispevek krije celotne stroške instrumenta, vključno s stroški upravljanja za mednarodne finančne ustanove iz člena 5(2), ki upravljajo prispevek Unije, in katerimi koli drugimi upravičenimi stroški.

Člen 4

Upravičeni ukrepi in upravičenci

1. Instrument se izvaja z uporabo naslednjih vrst ukrepov, kot je primerno:

- (a) jamstva in instrumenti za delitev tveganja;

- (b) lastniški instrumenti;

- (c) dolžniški instrumenti;

- (d) podporni ukrepi, kot so obveščanje, spremljanje, nadziranje, revizije in ocene, ki so neposredno potrebni za uspešno in učinkovito izvajanje tega sklepa ter dosego njegovih ciljev.

2. Instrument je odprt za javna in zasebna telesa, ustanovljena na nacionalni, regionalni in lokalni ravni v državi članici in ponujajo mikrofinanciranje osebam in mikropodjetjem v državah članicah.

3. Da bi dosegla končne upravičence in ustvarila konkurenčna in uspešno delujoča mikropodjetja, javna in zasebna telesa iz odstavka 2 tesno sodelujejo z organizacijami, ki zastopajo interese končnih upravičencev do mikrokreditov, ter z organizacijami, ki tem končnim upravičencem nudijo mentorstvo in programe usposabljanja, zlasti tiste, ki jih podpira ESS.

Člen 5

Upravljanje

1. Komisija upravlja instrument v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽²⁾.

⁽¹⁾ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

2. Za izvajanje ukrepov iz člena 4(1), z izjemo podpornih ukrepov iz točke (d) člena 4(1), Komisija sklene sporazume z mednarodnimi finančnimi ustanovami, zlasti z EIB in EIS, v skladu s členom 53d Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 in členom 43 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽¹⁾. Ti sporazumi vsebujejo podrobne določbe o izvajanju prenesenih nalog na te finančne ustanove, vključno z določbami, ki opredeljujejo potrebo po zagotovitvi dodatnosti in usklajenosti z obstoječimi evropskimi in nacionalnimi finančnimi instrumenti ter po spodbujanju celovitega in uravnoveženega kritja med državami članicami.

3. Da bi dosegli cilj iz člena 2 in izvedli ukrepe iz člena 4, se s sporazumi iz odstavka 2 tega člena določi tudi obveznost mednarodnih finančnih ustanov, da sredstva in iztržke, vključno z dividendami in povračili, v ukrepih iz točk (a), (b) ali (c) člena 4(1) v obdobju šestih let po datumu začetka delovanja instrumenta investirajo naprej.

4. Po zaprtju instrumenta se preostanek, ki pripada Evropski uniji, vplača v splošni proračun Evropske unije.

5. Mednarodne finančne ustanove iz odstavka 2 tega člena sklenejo pisne dogovore z javnimi in zasebnimi ponudniki mikrofinanciranja iz člena 4(2), v katerih določijo njihovo obveznost, da uporabijo vire, ki jih zagotovi instrument, v skladu s cilji iz člena 2 in da sporočijo podatke za pripravo letnih poročil iz člena 8(1).

6. Komisija upravlja proračun za podporne ukrepe iz točke (d) člena 4(1).

Člen 6

Skladnost

Ukrepi, ki jih financira instrument, izpolnjujejo določbe Pogodbe in aktov, ki so bili sprejeti na njeni podlagi.

Člen 7

Zaščita finančnih interesov Unije

1. Komisija zagotovi, da se ob izvajanju ukrepov, financiranih na podlagi tega sklepa, zaščitijo finančni interesi Unije z uporabo ukrepov zoper goljufijo, korupcijo in vse druge

nezakonite dejavnosti, učinkovitimi pregledi in izterjavo neutemeljeno plačanih zneskov, pri odkritju nepravilnosti pa z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračalnimi kaznimi v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti ⁽²⁾, Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi ⁽³⁾, ter Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) ⁽⁴⁾.

2. Za ukrepe Unije, ki se financirajo na podlagi tega sklepa, je OLAF pooblaščen za izvajanje preiskav na podlagi Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95 in Uredbe (Euratom, ES) št. 2185/96, ki se uporabljata za vsako kršitev zakonodaje Unije, vključno s kršitvami pogodbenih obveznosti, ki so določene na podlagi instrumenta in izhajajo iz dejanja ali opustitve dejanja gospodarskega subjekta, ki z neupravičeno postavko odhodkov oškoduje ali bi lahko oškodoval splošni proračun Evropske unije ali proračune, ki jih ta upravlja.

3. Vsi izvedbeni ukrepi, ki izhajajo iz tega sklepa, se sklicujejo na odstavka 1 in 2 tega člena in zlasti določajo, da finančni in siceršnji nadzor izvajata Komisija ali njen pooblaščen predstavnik ter Evropsko računsko sodišče z revizijami, po potrebi tudi z revizijami na kraju samem.

Člen 8

Letno poročilo

1. Mednarodne finančne ustanove iz člena 5(2) Komisiji posredujejo letna poročila o izvajanju, v katerih navajajo podprte dejavnosti glede na finančno izvedbo, razdelitev in dostopnost sredstev po sektorju in vrsti upravičencev, sprejete ali zavrnjene vloge, sklenjene pogodbe, financirane ukrepe in dosežke.

2. Najpozneje 8. aprila 2011 in nato vsako leto Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o obsegu in kakovosti dejavnosti po tem sklepu v letu prej. Letno poročilo sloni na poročilih o izvajanju iz odstavka 1. Vsebuje zlasti podatke o sprejetih ali zavrnjenih vlogah, sklenjenih pogodbah, financiranih ukrepih, skupnem številu in vrsti upravičencev ter geografski porazdelitvi zneskov in njihovi porazdelitvi po sektorjih.

⁽²⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

⁽³⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁽⁴⁾ UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

⁽¹⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

Letno poročilo vsebuje tudi podatke o vplivu in trajnosti instrumenta, izražene glede na skupno število oseb, ki so še zaposlene, ter mikropodjetij, ki še poslujejo ob koncu obdobja pomoči, ki jo prejmejo iz instrumenta. Letno poročilo bo vsebovalo tudi podatke o dopolnjevanju drugih posegov Unije, predvsem ESS.

3. Po predstavitvi tretjega letnega poročila in na podlagi predloga Komisije Evropski parlament in Svet lahko revidirata ta sklep.

4. Letno poročilo iz odstavka 2 bo poslano Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij v vednost.

5. Na podlagi letnega poročila iz odstavka 2 tega člena si Komisija prizadeva zagotoviti, da bi instrument izpolnil cilje iz člena 2 in bil v vsej Evropski uniji dostopen osebam, ki jim grozi socialna izključenost ali imajo težave pri vstopu na običajni kreditni trg.

Člen 9

Vrednotenje

1. Komisija izvaja vmesna in končna vrednotenja na lastno pobudo in v tesnem sodelovanju z mednarodnimi finančnimi

ustanovami iz člena 5(2). Vmesno vrednotenje se opravi štiri leta po začetku instrumenta, končno vrednotenje pa najpozneje eno leto po koncu mandatorov mednarodnih finančnih ustanov iz člena 5(2). V končnem vrednotenju se zlasti preuči, kako je instrument kot celota dosegel cilje.

2. Izsledki vrednotenja se predložijo Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij v vednost.

Člen 10

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 25. marca 2010

Za Evropski parlament

Predsednik

J. BUZEK

Za Svet

Predsednik

D. LÓPEZ GARRIDO

SKLEP št. 284/2010/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 25. marca 2010****o spremembi Sklepa št. 1672/2006/ES o uvedbi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost – Progress**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti členov 19(2), 149 in 153(2)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽²⁾,v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je 3. junija 2009 sprejela sporočilo z naslovom „Skupna zaveza za zaposlovanje“, katerega cilj je okrepitev sodelovanja med Evropsko unijo in državami članicami ter med socialnimi partnerji EU pri treh ključnih prednostnih nalogah, in sicer ohranjanju zaposlenosti, ustvarjanju novih delovnih mest in spodbujanju mobilnosti; nadgrajevanje znanja in spretnosti ter usklajevanje s potrebami na trgu dela; ter povečanje dostopa do zaposlitve.

(2) Da bi brezposelnim ponudili priložnost za nov začetek in odprli pot do podjetništva nekaterim najbolj prikrajšanim skupinam v Evropi, tudi ženskam in mladim, je Komisija predlagala nov evropski mikrofinančni instrument za zaposlovanje in socialno vključevanje za razvoj mikro-podjetij in socialne ekonomije v okviru skupne pobude z mednarodnimi finančnimi institucijami, zlasti skupino Evropske investicijske banke.

(3) V skladu z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom

in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju ⁽⁴⁾ bi bilo treba opraviti prerazporeditev iz programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost – Progress, ki je bil uveden s Sklepom št. 1672/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾ za financiranje novega Evropskega mikrofinančnega instrumenta za zaposlovanje in socialno vključenost Progress, ustanovljenega s Sklepom št. 283/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁶⁾.

(4) Po preučitvi vseh možnosti bi bilo treba 60 milijonov EUR prerazporediti iz programa Progress na nov Evropski mikrofinančni instrument Progress.

(5) Sklep št. 1672/2006/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Člen 17(1) Sklepa št. 1672/2006/ES se nadomesti z naslednjim:

„1. Finančna sredstva za izvajanje dejavnosti Unije iz tega sklepa v obdobju od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 znašajo 683 250 000 EUR.“

Člen 2Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 25. marca 2010

Za Evropski parlament

Predsednik

J. BUZEK

Za Svet

Predsednik

D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ UL C 318, 23.12.2009, str. 84.

⁽²⁾ Mnenje z dne 7. oktobra 2009 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 11. februarja 2010 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 8. marca 2010.

⁽⁴⁾ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 315, 15.11.2006, str. 1.

⁽⁶⁾ Glej stran 1 tega Uradnega lista.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 25. januarja 2010

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu „Mladi v akciji“ in akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013)

(2010/195/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(4) Pogajanja so bila zaključena 6. avgusta 2009 s parafriranjem osnutka Sporazuma.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 165(4) in člena 166(4) v povezavi s prvim stavkom člena 218(5) Pogodbe,

(5) Člen 5 Sporazuma določa, da se Sporazum začasno uporablja do zaključka postopkov ratifikacije ali njegove sklenitve.

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

(6) Sporazum bi bilo treba podpisati –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

(1) Sklep št. 1719/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi programa „Mladi v akciji“ za obdobje 2007–2013 ⁽¹⁾, zlasti člen 5 Sklepa, določa, da se programa lahko udeleži Švicarska konfederacija s pridržkom sklenitve dvostranskega sporazuma s to državo.

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblašeno(-e), za podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu „Mladi v akciji“ in akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

(2) Sklep št. 1720/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja ⁽²⁾, zlasti člen 7 Sklepa, določa, da se programa lahko udeleži Švicarska konfederacija s pridržkom sklenitve dvostranskega sporazuma s to državo.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Sporazum se začasno uporablja za dejavnosti, financirane iz splošnega proračuna Evropske unije za leto po podpisu, in sicer najprej iz proračuna za leto 2011.

(3) Svet je pooblastil Komisijo za pogajanja v imenu Evropske unije o sklenitvi sporazuma, ki bo Švicarski konfederaciji omogočil sodelovanje v teh programih.

Člen 3

V primeru prenehanja začasne uporabe Sporazuma se Komisijo pooblasti, da s Švico uredi posledice takega prenehanja v skladu s členom 5 Sporazuma.

⁽¹⁾ UL L 327, 24.11.2006, str. 30.

⁽²⁾ UL L 327, 24.11.2006, str. 45.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 25. januarja 2010

Za Svet
Predsednik
M. Á. MORATINOS

SPORAZUM

med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu „Mladi v akciji“ in akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013)

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani

in ŠVICARSKA KONFEDERACIJA (v nadaljnjem besedilu: Švica)

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici,

sta se –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skupni izjavi, priloženi sedmim sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švico, podpisanim 21. junija 1999, sta se obe pogodbenici dogovorili za prihodnja pogajanja o sporazumu o sodelovanju Švice v programih na področjih usposabljanja in mladine.
- (2) Program „Mladi v akciji“ za obdobje 2007–2013 in akcijski program na področju vseživljenjskega učenja sta bila uvedena s sklepoma št. 1719/2006/ES ⁽¹⁾ in št. 1720/2006/ES ⁽²⁾ Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006.
- (3) Člen 5 Sklepa št. 1719/2006/ES in člen 7 Sklepa št. 1720/2006/ES določata, da se Švica programov lahko udeleži s pridržkom sklenitve dvostranskega sporazuma s to državo –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Švica sodeluje v programu „Mladi v akciji“ in v akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (v nadaljnjem besedilu: programa) pod pogoji, določenimi v tem sporazumu ter prilogah I, II in III, ki so sestavni del Sporazuma.

Člen 2

Ta sporazum se uporablja za ozemlja, na katerih se uporabljajo pogodbe, na katerih Unija temelji, pod pogoji navedenih pogodb in za ozemlje Švice.

Člen 3

Ta sporazum se sklene za obdobje trajanja programov. Brez poseganja v drugi odstavek tega člena se Sporazum samodejno podaljša, če se Unija odloči podaljšati programe brez njihovega spreminjanja, razen če ena pogodbenica v 30 dneh po odločbi o podaljšanju programov ne obvesti druge pogodbenice, da ne želi

podaljšati sodelovanja. Med podaljšanjem je letni finančni prispevek Švice enak njenemu finančnemu prispevku za leto 2013.

Ob prenehanju ali odpovedi Sporazuma z dne 21. junija 1999 med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb se ta sporazum ne podaljša.

Unija ali Švica lahko odpove Sporazum tako, da o svoji odločitvi uradno obvestita drugo pogodbenico. Sporazum se preneha uporabljati v proračunskem letu po obvestilu o odpovedi, če je odpoved predložena pred 1. oktobrom. Če je odpoved predložena po tem datumu, se Sporazum preneha uporabljati od drugega proračunskega leta dalje po obvestilu o odpovedi.

Projekti in dejavnosti, financirani v proračunskih letih pred letom, ko se Sporazum preneha uporabljati, se izvajajo do konca pod pogoji, določenimi v tem sporazumu in njegovih prilogah, ter v skladu s pogodbenimi določbami, ki se uporabljajo za te projekte in dejavnosti. Pogodbenici s skupnim dogovorom uredita druge morebitne posledice odpovedi.

⁽¹⁾ UL L 327, 24.11.2006, str. 30.

⁽²⁾ UL L 327, 24.11.2006, str. 45.

Člen 4

Predstavniki Komisije in predstavniki nacionalnih organov, imenovani za opazovalce v programskih odborih, se po potrebi medsebojno posvetujejo o dejavnostih iz tega sporazuma. V skladu s temi posvetovanji se mešani odbor, ustanovljen s Sporazumom z dne 21. junija 1999 med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb, pooblasti za spremembo prilog k temu sporazumu, praviloma po pisnem postopku, če je to potrebno za upoštevanje pravil, ki se uporabljajo za programe, ali za razvoj absorpcijske zmogljivosti Švice. Spremembe prilog začnejo veljati naslednji dan po sprejetju zadevnega sklepa mešanega odbora. Če pa se pogodbenici dogovorita o spremembi določb tega sporazuma, te spremembe začnejo veljati po zaključku njunih ustreznih notranjih postopkov.

Člen 5

Ta sporazum pogodbenici ratificirata ali skleneta v skladu s svojimi ustreznimi notranjimi postopki. Veljati začne prvi dan drugega meseca po datumu zadnjega obvestila pogodbenic o zaključku njunih zadevnih postopkov.

Do zaključka postopkov iz prvega odstavka pogodbenici začasno uporabljata ta sporazum za dejavnosti, financirane iz splošnega proračuna Evropske unije za leto po podpisu, in sicer najprej iz proračuna za leto 2011, če so izpolnjeni pogoji iz točke 2 Priloge I.

Če ena od pogodbenic uradno obvesti drugo, da ne bo ratificirala ali sklenila podpisanega sporazuma, se začasna uporaba preneha s proračunskim letom, ki sledi uradnemu obvestilu. Uradno obvestilo o prenehanju začasne uporabe ne vpliva na obveznosti pogodbenic glede projektov in dejavnosti, financiranih iz splošnega proračuna Evropske unije za leto, v katerem je bilo predloženo uradno obvestilo, niti na plačilo finančnega prispevka Švice za leto, v katerem je bilo predloženo uradno obvestilo.

Člen 6

Ta sporazum se sestavi v dvojniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Съставено в Брюксел на петнайсети февруари две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el quince de febrero de dos mil diez.

V Bruselu dne patnáctého února dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende februar to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Februar zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta veebruarikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the fifteenth day of February in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le quinze février deux mille dix.

Fatto a Bruxelles, addì quindici febbraio duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada piecpadsmitajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų vasario penkioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év február havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hmistax-il jum ta' Frar tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de vijftiende februari tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego lutego roku dwa tysiące dziesiątego.

Feito em Bruxelas, em quinze de Fevereiro de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la cincisprezece februarie două mii zece.

V Bruseli dňa pätnásteho februára dvetisícdesať.

V Bruslju, dne petnajstega februarja leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den femtonde februari tjugohundratio.

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Za Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā
Šveicarijos Konfederācijas vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarskou konfederáciu
Za Švicarsko konfederaciju
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet



PRILOGA I

Pogoji za sodelovanje Švice v programu „Mladi v akciji“ in akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja

1. Švica sodeluje v programu „Mladi v akciji“ in v akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja (v nadaljnjem besedilu: programa) v skladu s cilji, merili, postopki in roki, določenimi v sklepih št. 1719/2006/ES in št. 1720/2006/ES, razen če ni s tem sporazumom drugače določeno.
2. V skladu z določbami iz člena 8 Sklepa št. 1719/2006/ES člena 6 Sklepa št. 1720/2006/ES ter skladno z odločbama Komisije o pristojnostih držav članic, Komisije in nacionalnih agencij pri izvajanju programov, Švica:
 - vzpostavi ali določi ter spremlja primerno strukturo (švicarsko nacionalno agencijo), ki bo usklajeno upravljala izvajanje dejavnosti iz programov na nacionalni ravni,
 - prevzema odgovornost, da bo švicarska nacionalna agencija dobro upravljala izplačana sredstva, ki jih prejme za podporo svojih projektov, ter
 - sprejme ukrepe za zagotovitev primernega financiranja, revizije in finančnega nadzora švicarske nacionalne agencije, ki bo od Komisije prejela prispevek za njene stroške upravljanja in izvajanja.
- Švica sprejme vse ostale ustrezne ukrepe za dobro delovanje programov na nacionalni ravni.
3. Švica za sodelovanje v programih letno plača prispevek v splošni proračun Evropske unije skladno z določbami iz Priloge II.
4. Pogoji za predložitev, ocenjevanje in izbor vlog upravičenih ustanov, organizacij in posameznikov iz Švice so enaki pogojem, ki se uporabljajo za upravičene ustanove, organizacije in posameznike iz Unije.
5. Da se zagotovi razsežnost Unije v programih, morajo vsi projekti in dejavnosti za izpolnitev pogojev za pridobitev finančne pomoči Unije vključevati vsaj enega partnerja iz ene od držav članic Unije.
6. Delež prispevka Švice iz točke 3 za dejavnosti, ki jih mora v skladu s programskimi pravili upravljati švicarska nacionalna agencija, odraža delež teh dejavnosti v proračunu programa na ravni Unije. Prispevek k stroškom, ki jih ima švicarska nacionalna agencija z upravljanjem in izvajanjem programov, se izračuna po merilih, ki se uporabljajo za države članice Unije.
7. V okviru obstoječih določb države članice Unije in Švica storijo vse, kar je v njihovi moči, da olajšajo gibanje in bivanje študentov, učiteljev, praktikantov, vodij usposabljanja, upravnih delavcev univerz, mladih in ostalih upravičenih oseb, ki se gibljejo med Švico in državami članicami Unije zaradi sodelovanja v dejavnostih iz tega sporazuma.
8. Ne da bi to vplivalo na pristojnosti Komisije in Računskega sodišča Evropske Unije na področju nadzora in ocenjevanja programov, se sodelovanje Švice v programih stalno spremlja v okviru partnerstva med Komisijo in Švico. Švica Komisiji predloži potrebna poročila in je vključena v druge posebne ukrepe, ki jih Unija sprejme v ta namen.

Odločbi Komisije o pristojnostih držav članic, Komisije in nacionalnih agencij pri izvajanju programov ter skupna pravila, določena v Priročniku za nacionalne agencije, ki bo priložen pogodbam med Komisijo in švicarsko nacionalno agencijo, se uporabljajo za odnose med Švico, Komisijo in švicarsko nacionalno agencijo.

Sporazumi med Komisijo in švicarsko nacionalno agencijo ali švicarskimi upravičenci ter med švicarsko nacionalno agencijo in švicarskimi upravičenci temeljijo na ustreznih določbah Finančne uredbe, ki se uporablja za proračun Evropske unije, in njenih izvedbenih pravilih, zlasti za odobritev pomoči in sklepanje sporazumov. Te določbe se uporabljajo za švicarske udeležence enako kot za vse udeležence programov.

Dodatna pravila o finančnem nadzoru, izterjavi in ostalih ukrepih proti goljufijam so določena v Prilogi III.

Če Komisija v primeru nepravilnosti, malomarnosti ali goljufije, za katere je odgovorna švicarska nacionalna agencija, ne more v celoti izterjati sredstev, ki jih dolguje švicarska nacionalna agencija, so za sredstva, ki niso bila povrnjena, odgovorni švicarski organi.

9. Pri vseh stikih s Komisijo se v postopkih prijave, v pogodbah, predloženih poročilih in v vseh ostalih upravnih postopkih programov uporablja eden od uradnih jezikov institucij Unije.

PRILOGA II

Finančni prispevek Švice za program „Mladi v akciji“ in akcijski program na področju vseživljenjskega učenja

1. Mladi v akciji

Finančni prispevek, ki ga mora Švica za sodelovanje v programu „Mladi v akciji“ plačati v splošni proračun Evropske unije, znaša (v milijonih EUR):

Leto 2011	Leto 2012	Leto 2013
1,7	1,8	1,9

2. Akcijski programi na področju vseživljenjskega učenja

Finančni prispevek, ki ga mora Švica za sodelovanje v akcijskem programu na področju vseživljenjskega učenja plačati v splošni proračun Evropske unije, znaša (v milijonih EUR):

Leto 2011	Leto 2012	Leto 2013
14,2	14,9	15,6

3. Potne stroške in stroške dnevnic švicarskih predstavnikov in strokovnjakov za njihovo sodelovanje v vlogi opazovalcev na zasedanjih odborov iz člena 9 Sklepa št. 1719/2006/ES in člena 10 Sklepa št. 1720/2006/ES ali na drugih zasedanjih, povezanih z izvajanjem programov, Komisija povrne na isti podlagi in po istih postopkih, kakor veljajo za predstavnike in strokovnjake iz držav članic Unije.

4. Po začetku veljavnosti ali začasne uporabe tega sporazuma in na začetku vsakega naslednjega leta Komisija Švici pošlje zahtevek za sredstva v višini njenega prispevka za vsak program iz tega sporazuma.

Prispevek Švice je izražen in plačan v eurih.

Švica plača svoj prispevek pred 1. marcem, če ji Komisija pošlje zahtevek za sredstva pred 1. februarjem, ali najpozneje 30 dni po datumu zahtevka za sredstva, če zahtevek prispe po 1. februarju.

Za vsako zamudo pri plačilu prispevka Švica plača obresti za neporavnani znesek za obdobje od dneva zapadlosti. Obrestna mera je mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka pri glavnih operacijah refinanciranja, objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, veljavna na prvi koledarski dan meseca, v katerem znesek zapade v plačilo, ter povečana za tri in pol odstotne točke.

PRILOGA III

FINANČNI NADZOR, IZTERJAVA IN OSTALI UKREPI PROTI GOLJUFIJAM

I. Revizije in ukrepi proti goljufigjam, ki jih izvaja Unija

1. Komisija neposredno komunicira z udeleženci programov, ki imajo sedež v Švici, in z njihovimi podizvajalci. Ti lahko Komisiji neposredno predložijo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo zagotoviti na podlagi instrumentov iz tega sporazuma in pogodb, sklenjenih za njihovo izvajanje.
2. V skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 z dne 13. decembra 2006⁽²⁾, in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007⁽⁴⁾, ter v skladu z drugimi predpisi, navedenimi v tem sporazumu, sporazumi o donacijah, sklenjeni z upravičenci programov s sedežem v Švici določajo, da lahko uslužbenci Komisije ali druge osebe, ki jih Komisija pooblasti, kadar koli izvajajo finančne ali druge revizije v poslovnih prostorih udeležencev ali njihovih podizvajalcev.

Uslužbenci Komisije ali druge osebe, ki jih Komisija pooblasti, lahko preverijo račune in poslovanje švicarske nacionalne agencije. Preverja se lahko tudi sposobnost strukture, ki jo vzpostavi Švica, za uporabo določb programov, na katere se sklicuje ta sporazum, ter zagotovitev dobrega finančnega upravljanja v skladu z merili iz ustreznih členov Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 z dne 13. decembra 2006, in Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007.

3. Uslužbenci komisije in druge osebe, ki jih Komisija pooblasti, imajo ustrezen dostop do lokacij, dejavnosti in dokumentov ter do vseh informacij, ki so potrebne za izvajanje takšnih revizij, vključno z informacijami v elektronski obliki. Pravica do dostopa je izrecno omenjena v pogodbah, sklenjenih zaradi uporabe instrumentov, ki se nanašajo na ta sporazum. Računsko sodišče Evropskih skupnosti ima enake pravice kot Komisija.

Revizije se lahko opravijo po izteku programov ali tega sporazuma skladno s pogoji, določenimi v zadevnih pogodbah.

4. V okviru tega sporazuma sta na ozemlju Švice za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem pooblaščen Komisija/Evropski urad za boj proti goljufigjam (OLAF) v skladu s postopkovnimi določbami iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufigjami in drugimi nepravilnostmi⁽⁵⁾.

Ti pregledi in inšpekcije na kraju samem se opravijo v tesnem sodelovanju s pristojnimi švicarskimi organi, ki jih imenuje Švica in ki morajo biti pravočasno uradno obveščeni o vsebini, namenu in pravni podlagi pregledov in inšpekcij, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč.

Če zadevni švicarski organi želijo, lahko opravljajo preglede in inšpekcije na kraju samem skupaj s Komisijo.

Če udeleženci programov nasprotujejo preverjanju ali pregledu na kraju samem, švicarski organi v skladu z nacionalnimi predpisi zagotovijo inšpektorjem Komisije/OLAF-a vso potrebno pomoč, da lahko opravijo svojo nalogo preverjanja in pregleda na kraju samem.

Komisija/OLAF brez odlašanja pristojnim švicarskim organom sporočita vsako dejstvo ali sum v zvezi z nepravilnostjo, za katerega sta izvedela pri izvajanju pregledov ali inšpekcij na kraju samem. Komisija/OLAF morata zgoraj navedene organe v vsakem primeru obvestiti o izsledkih kontrol in inšpekcijskih pregledov.

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 390, 30.12.2006, str. 1.

⁽³⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 111, 28.4.2007, str. 13.

⁽⁵⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

II. Revizije in ukrepi proti goljufijam, ki jih izvaja Švica

1. Nacionalni organ, pristojen za finančni nadzor v Švici, opravi ustrezen finančni pregled izvajanja programov v skladu s členom 8 odločb Komisije o pristojnosti držav članic, Komisije in nacionalnih agencij pri izvajanju programa „Mladi v akciji“ in programa na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013) ter skupnimi pravili, določenimi v Priročniku za nacionalne agencije, priloženemu pogodbam med Komisijo in švicarsko nacionalno agencijo. Službe Komisije se takoj obvestijo o vseh domnevnih in dejanskih primerih goljufij in nepravilnosti ter vseh ukrepih, ki jih v ta namen sprejmejo švicarska nacionalna agencija in nacionalni organi. Švica zagotovi preiskavo in zadovoljivo obravnavo domnevnih in dejanskih primerov goljufij in nepravilnosti po preverjanjih, opravljenih na ravni države ali Unije.

„Nepravilnost“ pomeni vsako kršitev ustreznih določb zakonodaje Unije, ki se uporabljajo v skladu s tem sporazumom, ali kršitev pogodbenih obveznosti po tem sporazumu, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja gospodarskega subjekta, ki je ali bi lahko zaradi neupravičenih izdatkov škodljivo vplivalo na splošni proračun Evropske unije ali proračune, ki jih Unija upravlja.

„Goljufija“ pomeni vsako namerno dejanje ali opustitev v zvezi z:

- uporabo ali dajanjem lažnih, nepravilnih ali nepopolnih izjav ali listin, ki ima za posledico nezakonito prisvojitvev ali nezakonito zadržanje sredstev iz splošnega proračuna Evropske unije ali iz proračunskih sredstev, ki jih upravlja Evropska unija ali se jih upravlja v njenem imenu,
- nerazkritjem podatkov v nasprotju z neko obveznostjo z enakimi posledicami,
- uporabo teh sredstev za druge namene, kot so bila odobrena.

2. Švicarski organi sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi preprečijo ali onemogočijo vsa dejanja aktivne ali pasivne korupcije v kateri koli fazi postopkov za oddajo naročil ali dodeljevanja donacij ali med izvajanjem ustreznih sporazumov.

„Aktivna korupcija“ pomeni namerno ravnanje osebe, ki neposredno ali po posredniku uradniku obljubi ali omogoči kakršno koli ugodnost za lastno korist ali korist tretje osebe, zato da bi ravnal ali se vzdržal ravnanja v skladu s svojo dolžnostjo ali pri izvajanju svojih nalog kršil uradne dolžnosti tako, da bi škodil ali bi lahko škodil finančnim interesom Evropske unije.

„Pasivna korupcija“ pomeni namerno ravnanje uradnika, ki neposredno ali po posredniku skuša dobiti ali prejme kakršno koli ugodnost za lastno korist ali korist tretje osebe ali sprejme obljubo o takšni ugodnosti, zato da bi ravnal ali se vzdržal ravnanja v skladu s svojo dolžnostjo ali pri izvajanju svojih nalog kršil uradne dolžnosti tako, da bi škodil ali bi lahko škodil finančnim interesom Evropske unije.

3. Švicarski organi in osebje, odgovorni za izvedbo programov, sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se izognejo tveganju nasprotja interesov, ter takoj obvestijo Komisijo, če takšno nasprotje interesov ali položaj, ki bi lahko povzročil takšno nasprotje interesov, dejansko nastopi.

III. Zaupnost

Informacije, ki se v kakršni koli obliki sporočijo ali pridobijo v skladu s to prilogo, se obravnavajo kot poslovna skrivnost in varujejo na enak način, kakor podobne podatke varuje švicarska zakonodaja in ustrezne določbe, ki se uporabljajo za institucije Unije. Takšni podatki se ne smejo pošiljati drugim osebam kot osebam institucij Unije, držav članic ali Švice, katerih funkcija zahteva poznavanje teh podatkov, niti se ne smejo uporabljati v druge namene kakor za zagotavljanje učinkovite zaščite finančnih interesov pogodbenic.

IV. Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v uporabo švicarskega kazenskega prava lahko Komisija uvede upravne ukrepe in kazni v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1605/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 z dne 13. decembra 2006, in Uredbo (ES, Euratom) št. 2342/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007, ter Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

V. Izterjava

Glede posrednih centraliziranih upravnih ukrepov je švicarska nacionalna agencija pristojna za izdajo zahtevkov za izterjavo sredstev in izvedbo potrebnih sodnih postopkov po posvetovanju s Komisijo. V primeru nepravilnosti, malomarnosti ali goljufije, za katere je odgovorna švicarska nacionalna agencija, so za neizterjana sredstva odgovorni švicarski organi.

Glede centraliziranih upravnih ukrepov, ki jih izvaja neposredno Komisija, so odločitve Komisije, sprejete v okviru tega sporazuma, ki nalagajo denarno obveznost osebam, ki niso države, izvršljive v Švici. Izvršbo urejajo pravila civilnega postopka, ki veljajo v Švici. Nalog za izvršbo se priloži k odločitvi, preverjanje pristnosti odločitve, ki je edina zahtevana formalnost, pa izvede organ, ki ga v ta namen imenuje švicarska vlada, ki o tem tudi obvesti Komisijo. Ko so te formalnosti na zahtevo Komisije izpolnjene, lahko Komisija preide na izvršbo v skladu z nacionalno zakonodajo in zadevo predloži neposredno pristojnim organom. Zakonitost odločitve Komisije nadzira Sodišče Evropske unije.

Sodbe, ki jih izreka Sodišče Evropske unije na podlagi arbitražne klavzule v pogodbi, sklenjeni v okviru tega sporazuma, so izvršljive pod enakimi pogoji.

IZJAVA SVETA O SODELOVANJU ŠVICE NA SESTANKIH ODBOROV

Svet se strinja, da se predstavniki Švice pri točkah, ki jih zadevajo, udeležijo zasedanj odborov programa „Mladi v akciji“ in akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013). Švicarski predstavniki niso prisotni, ko v teh odborih poteka glasovanje.

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 285/2010

z dne 6. aprila 2010

o spremembi Uredbe (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 785/2004 z dne 21. aprila 2004 o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) S Sklepom Sveta 2001/539/ES ⁽²⁾ je Komisija sklenila Konvencijo o poenotenju nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz, sprejeto v Montrealu 28. maja 1999 (Montrealska konvencija), ki določa pravila o odgovornosti v zvezi z mednarodnim letalskim prevozom oseb, prtljage in tovora.

(2) Z Uredbo (ES) št. 785/2004 so bile določene najnižje zahteve v zvezi z zavarovanjem odgovornosti do potnikov, prtljage in tovora na ravni, ki zagotavlja ustrezno zavarovanje odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije.

(3) Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO) je nedavno revidirala omejitve odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije s sklicevanjem na faktor inflacije, ki ustreza akumulirani stopnji inflacije od dneva začetka veljavnosti Montrealske konvencije.

(4) ICAO je ugotovila, da je faktor inflacije od 4. novembra 2003, ko je začela veljati Montrealska konvencija, presegel prag 10 odstotkov, po katerem je potrebno prilagoditi omejitve odgovornosti. Slednje so bile zato ustrezno revidirane.

(5) Najnižje zahteve v zvezi z zavarovanjem odgovornosti do potnikov, prtljage in tovora, kot jih določa Uredba (ES) št. 785/2004, je treba pravočasno prilagoditi v skladu z revidiranimi omejitvami odgovornosti v okviru Montrealske konvencije, ki so začele veljati 30. decembra 2009.

(6) Glede odgovornosti do potnikov so bile najnižje zahteve v zvezi z zavarovanjem iz Uredbe (ES) št. 785/2004 določene na ravni, ki bistveno presega revidirane omejitve odgovornosti v okviru Montrealske konvencije.

(7) Glede odgovornosti do prtljage in tovora je treba minimalne zahteve v zvezi z zavarovanjem iz Uredbe (ES) št. 785/2004 povečati na raven revidiranih omejitev odgovornosti v okviru Montrealske konvencije.

(8) Uredbo (ES) št. 785/2004 je zato treba ustrezno spremeniti.

(9) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v členu 25 Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti ⁽³⁾ –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 6 Uredbe (ES) št. 785/2004 se odstavka 2 in 3 nadomestita z naslednjim:

„2. Za odgovornost v zvezi s prtljago najnižje zavarovalno kritje v komercialnih operacijah znaša 1 131 SDR za potnika.

3. Za odgovornost v zvezi s tovorom najnižje zavarovalno kritje v komercialnih operacijah znaša 19 SDR za kilogram.“

⁽¹⁾ UL L 138, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 194, 18.7.2001, str. 38.

⁽³⁾ UL L 293, 31.10.2008, str. 3.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. aprila 2010

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 286/2010**z dne 6. aprila 2010****o spremembi Uredbe (ES) št. 88/2007 glede sporočanja statističnih podatkov o količinah testenin**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1216/2009 z dne 30. novembra 2009 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov ⁽¹⁾, ter zlasti člena 8(3) in člena 19 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 88/2007 z dne 12. decembra 2006 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za žita, izvožena v obliki testenin, ki sodijo v oznaki KN 1902 11 00 in 1902 19 ⁽²⁾, določa, da testenine, ki sodijo v zgoraj navedeni oznaki in se izvažajo v Združene države Amerike, spremlja potrdilo (potrdilo P2) o upravičenosti ali neupravičenosti do stopnje nadomestila, ki se uporablja pri izvozu v Združene države Amerike za osnovne proizvode iz žit, uporabljene pri njihovi proizvodnji. Ta uredba določa tudi, da morajo pristojni organi držav članic Komisiji sporočiti potrebne statistične podatke.
- (2) Za zmanjšanje upravnih bremen je treba pristojnim organom držav članic zagotoviti možnost, da ne sporočijo statističnih podatkov, kadar je stopnja nadomestila za osnovne kmetijske proizvode iz žit, ki se uporabljajo za proizvodnjo testenin, ki so uvrščene v zgoraj navedeni oznaki KN, začasno ukinjena ali enaka nič.
- (3) Uredbo (ES) št. 88/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za horizontalna vprašanja glede trgovine s

predelanimi kmetijskimi proizvodi, ki niso navedeni v Prilogi I k Pogodbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 6 Uredbe (ES) št. 88/2007 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

1. Pristojni organi držav članic Komisiji najpozneje do konca vsakega meseca sporočijo statistične podatke o količinah testenin po oznakah KN – pri čemer ločeno navedejo količine, ki so upravičene do izvoznega nadomestila, in količine, ki niso upravičene do izvoznega nadomestila – za katere so bila potrjena izdana v predhodnem mesecu, na naslednji naslov:

Commission européenne
Direction générale Entreprises et Industrie
Régime „Hors annexe I“

1049 Bruxelles, BELGIQUE.

2. Kadar je stopnja nadomestila za osnovne kmetijske proizvode iz žit, ki se uporabljajo za proizvodnjo testenin, ki sodijo v oznaki KN 1902 11 00 in 1902 19, začasno ukinjena ali enaka nič, se lahko pristojni organi držav članic vzdržijo sporočanja statističnih podatkov iz odstavka 1.“

Člen 2Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. aprila 2010

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 328, 15.12.2009, str. 10.⁽²⁾ UL L 21, 30.1.2007, str. 16.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 287/2010**z dne 6. aprila 2010****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 7. aprila 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. aprila 2010

*Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu*

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	160,8
	JO	96,4
	MA	126,5
	TN	138,4
	TR	106,2
	ZZ	125,7
0707 00 05	JO	92,1
	MA	106,5
	MK	87,5
	TR	127,4
	ZZ	103,4
0709 90 70	MA	98,1
	TR	105,7
	ZZ	101,9
0805 10 20	EG	51,1
	IL	63,4
	MA	51,3
	TN	48,0
	TR	67,5
	ZZ	56,3
0805 50 10	TR	64,3
	ZA	71,7
	ZZ	68,0
0808 10 80	AR	101,4
	BR	88,1
	CL	85,5
	CN	73,4
	MK	22,4
	US	140,5
	UY	74,3
	ZA	85,5
	ZZ	83,9
0808 20 50	AR	97,2
	CL	102,5
	CN	92,0
	UY	106,8
	ZA	100,4
	ZZ	99,8

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 288/2010**z dne 6. aprila 2010****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ⁽²⁾ in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2009/10 so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 877/2009 ⁽³⁾. Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (EU) št. 282/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (ES) št. 877/2009 za tržno leto 2009/10, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 7. aprila 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. aprila 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.⁽³⁾ UL L 253, 25.9.2009, str. 3.⁽⁴⁾ UL L 86, 1.4.2010, str. 27.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 7. aprila 2010

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	35,27	0,70
1701 11 90 ⁽¹⁾	35,27	4,32
1701 12 10 ⁽¹⁾	35,27	0,57
1701 12 90 ⁽¹⁾	35,27	4,03
1701 91 00 ⁽²⁾	35,76	7,35
1701 99 10 ⁽²⁾	35,76	3,61
1701 99 90 ⁽²⁾	35,76	3,61
1702 90 95 ⁽³⁾	0,36	0,31

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 289/2010**z dne 6. aprila 2010****o spremembi Uredbe (EU) št. 281/2010 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit od 1. aprila 2010**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 ⁽²⁾ in zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uvozne dajatve v sektorju žit, ki se uporabljajo od 1. aprila 2010, so bile določene z Uredbo Komisije (EU) št. 281/2010 ⁽³⁾.

- (2) Ker izračunano povprečje uvoznih dajatev za 5 EUR/t odstopa od določene dajatve, je potrebna prilagoditev uvoznih dajatev, določenih v Uredbi (EU) št. 281/2010.

- (3) Uredbo (EU) št. 281/2010 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Prilogi I in II k Uredbi (EU) št. 281/2010 se nadomestita z besedilom iz prilog k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 7. aprila 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. aprila 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 161, 29.6.1996, str. 125.

⁽³⁾ UL L 86, 1.4.2010, str. 24.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, ki se uporabljajo od 7. aprila 2010

Oznaka KN	Poimenovanje	Uvozna dajatev ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA trda, visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	0,00
1001 90 91	PŠENICA navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA navadna, visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	RŽ	28,77
1005 10 90	KORUZA semenska, razen hibridne	22,20
1005 90 00	KORUZA razen semenske ⁽²⁾	22,20
1007 00 90	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	28,77

⁽¹⁾ Za blago, ki pride v Skupnost prek Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa, je prevoznik z uporabo člena 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96 upravičen do znižanja dajatev za:

- 3 EUR/t, če je pristanišče razkladanja v Sredozemskem ali Črnem morju,
- 2 EUR/t, če je pristanišče razkladanja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka.

⁽²⁾ Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

5.4.2010

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

(EUR/t)

	Navadna pšenica ⁽¹⁾	Koruza	Trda pšenica, visoke kakovosti	Trda pšenica srednje kakovosti ⁽²⁾	Trda pšenica, nizke kakovosti ⁽³⁾	Ječmen
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotacija	151,61	101,07	—	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	169,70	159,70	139,70	76,11
Premija za Zaliv	49,68	12,42	—	—	—	—
Premija za Velika jezera	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).⁽²⁾ Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).⁽³⁾ Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški Mehiški zaliv–Rotterdam: 25,62 EUR/t

Prevoz/stroški Velika jezera–Rotterdam: 56,43 EUR/t

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 290/2010**z dne 6. aprila 2010****o stotriindvajseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001 o prepovedi izvoza nekaterega blaga in storitev v Afganistan, o poostritvi prepovedi poletov in podaljšanju zamrznitve sredstev in drugih finančnih virov talibanov iz Afganistana ⁽¹⁾, ter zlasti člena 7(1)(a) in člena 7a(1) ⁽²⁾ Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.

- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 25. marca 2010 sklenil dodati eno fizično osebo na seznam oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov, ter spremeniti en vnos na seznamu.

- (3) Prilogo I k Uredbi (ES) št. 881/2002 je zato treba ustrezno posodobiti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba velja na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. aprila 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu
João VALE DE ALMEIDA
Generalni direktor za zunanje odnose

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

⁽²⁾ Člen 7a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (EU) št. 1286/2009 (UL L 346, 23.12.2009, str. 42).

PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

(1) Pod naslov „Fizične osebe“ se doda naslednji vnos:

Muthanna Harith **Al-Dari** (tudi (a) Dr. Muthanna **Al Dari**, (b) Muthana Harith **Al Dari**, (c) Muthanna Harith Sulayman **Al-Dari**, (d) Muthanna Harith Sulayman Al-Dhari, (e) Muthanna Hareth **Al-Dhari**, (f) Muthana Haris **Al-Dhari**, (g) Doktor Muthanna Harith Sulayman Al Dari Al-Zawba', (h) Muthanna Harith Sulayman Al-Dari Al-Zobai, (i) Muthanna Harith Sulayman Al-Dari al-Zawba'i, (j) Muthanna Hareth **al-Dari**, (k) Muthana Haris **al-Dari**, (l) Doktor Muthanna **al-Dari**, (m) Dr. Muthanna Harith al-Dari al-Zowbai). Naziv: doktor. Naslov: (a) Amman, Jordan, (b) Khan Dari, Iraq (prejšnji naslov), (c) Asas Village, Abu Ghurayb, Iraq (prejšnji naslov), (d) Egypt (prejšnji naslov). Datum rojstva: 16.6.1969. Kraj rojstva: Irak. Državljanstvo: iraško. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 25.3.2010.

(2) Vnos „Global Relief Foundation (GRF) (tudi (a) Fondation Secours Mondial (FSM), (b) Secours mondial de France (SEMONDE), (c) Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l., (d) Fondation Secours Mondial v.z.w., (e) FSM, (f) Stichting Wereldhulp — België, v.z.w., (g) Fondation Secours Mondial — Kosova, h) Fondation Secours Mondial ,World Relief. Naslov: (a) 9935 South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, ZDA; (b) PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, ZDA; (c) 49 rue du Lazaret, 67100 Strasbourg, Francija; (d) Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgija; (e) Rue des Bataves 69, 1040 Etterbeek (Bruselj), Belgija; (f) PO Box 6, 1040 Etterbeek 2 (Bruselj), Belgija; (g) Mula Mustafe Baseskije 72, Sarajevo, Bosna in Hercegovina; (h) Put Mladih Muslimana 30/A, Sarajevo, Bosna in Hercegovina; (i) Potur mahala 64, Travnik, Bosna in Hercegovina; (j) Skenderbeu 76, Lagija Sefa, Gjakova, Kosovo; (k) Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo; (l) Rruga e Kavajes, blok št. 3, stanovanje št. 61, PO Box 2892, Tirana, Albanija; (m) hiša 267, ulica št. 54, sektor F – 11/4, Islamabad, Pakistan. Druge informacije: (a) druge lokacije: Afganistan, Azerbajdžan, Bangladeš, Kitajska, Eritreja, Etiopija, Gruzija, Indija, Irak, Jordanija, Libanon, Zahodni breg in Gaza, Sierra Leone, Somalija in Sirija; (b) številka davčnega zavezanca v ZDA: 36-3804626; (c) številka davčnega zavezanca: BE 454419759; (d) naslovi v Belgiji so naslovi fundacij Secours Mondial – Belgique a.s.b.l. in Fondation Secours Mondial vzw. ter Stichting Wereldhulp – België, v.z.w. od leta 1998. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 22.10.2002“ pod naslovom „Pravne osebe, skupine in subjekti“ se zamenja z naslednjim:

„Global Relief Foundation (GRF) (tudi (a) Fondation Secours Mondial (FSM), (b) Secours mondial de France (SEMONDE), (c) Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l., (d) Fondation Secours Mondial v.z.w., (e) FSM, (f) Stichting Wereldhulp – België, v.z.w., (g) Fondation Secours Mondial – Kosova, h) Fondation Secours Mondial ,World Relief. Naslov: (a) 9935 South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, ZDA; (b) PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, ZDA; (c) 49 rue du Lazaret, 67100 Strasbourg, Francija; (d) Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgija; (e) Rue des Bataves 69, 1040 Etterbeek (Bruselj), Belgija; (f) PO Box 6, 1040 Etterbeek 2 (Bruselj), Belgija; (g) Rr. Skenderbeu 76, Lagija Sefa, Gjakova, Kosovo; (h) Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo; (i) Rruga e Kavajes, blok št. 3, stanovanje št. 61, PO Box 2892, Tirana, Albanija; (j) hiša 267, ulica št. 54, sektor F – 11/4, Islamabad, Pakistan. Druge informacije: (a) druge lokacije: Afganistan, Azerbajdžan, Bangladeš, Kitajska, Eritreja, Etiopija, Gruzija, Indija, Irak, Jordanija, Libanon, Zahodni breg in Gaza, Sierra Leone, Somalija in Sirija; (b) številka davčnega zavezanca v ZDA: 36-3804626; (c) številka davčnega zavezanca: BE 454419759; (d) naslovi v Belgiji so naslovi fundacij Secours Mondial – Belgique a.s.b.l. in Fondation Secours Mondial vzw. ter Stichting Wereldhulp – België, v.z.w. od leta 1998. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 22.10.2002.“.

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 16. marca 2010

o razporejanju posredno merjenih storitev finančnega posredništva (PMSFP) za določitev bruto nacionalnega dohodka (BND), ki se uporablja za proračun Evropske unije in vire lastnih sredstev

(2010/196/EU, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2007/436/ES, Euratom z dne 7. junija 2007 o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 2(7) Sklepa,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V členu 8(1) Uredbe Sveta (ES) št. 448/98 z dne 16. februarja 1998 o spremembah in dopolnitvah Uredbe (ES) št. 2223/96 glede razporejanja posredno merjenih storitev finančnega posredništva (PMSFP) v okviru Evropskega sistema nacionalnih in regionalnih računov (ESR) ⁽²⁾ je določeno, da Svet sprejme odločitev o razporeditvi PMSFP za določitev bruto nacionalnega proizvoda, ki se uporablja za proračun Skupnosti in vire lastnih sredstev. Pojem bruto nacionalni proizvod je bil z učinkom od 1. januarja 2002 nadomeščen s pojmom bruto nacionalni dohodek (BND) v skladu s prvim pododstavkom člena 2(7) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom z dne 29. septembra 2000 o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti ⁽³⁾.

(2) Svet mora v skladu z drugim pododstavkom člena 2(7) Sklepa 2007/436/ES, Euratom, če bi spremembe Evropskega sistema nacionalnih in regionalnih računov (ESR 95) povzročile večje spremembe bruto nacionalnega dohodka, kakor ga določa Komisija, odločiti, ali naj te spremembe veljajo za namene navedenega sklepa.

(3) Za proračun Unije in vire lastnih sredstev je primerno uporabiti najnovejše statistične koncepte, zlasti kar zadeva določitev BND, kakor ga z uporabo ESR 95 določi Komisija. PMSFP bi bilo zato treba razporediti za določitev BND za namene proračuna Unije in lastnih virov.

(4) Oktobra 2008 je vseh 27 držav članic poslalo svoje podatke v skladu z novo metodologijo, vključno z razporejanjem PMSFP. Ocena teh podatkov je pokazala, da razporejanje PMSFP povzroča večjo spremembo v smislu drugega pododstavka člena 2(7) Sklepa 2007/436/ES, Euratom, ker povečuje BND v povprečju za več kot 1 %, ter z uporabo formule, opisane v členu 3 navedenega sklepa, povzroča spremembo zgornjih mej, določenih v členu 3.

(5) Zato bi morale razporejanje PMSFP veljati za Sklep 2007/436/ES, Euratom.

(6) Zdi se primerno, da se posledične spremembe začnejo uporabljati s proračunskim letom 2010 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Posredno merjene storitve finančnega posredništva (PMSFP) se razporedijo za določitev bruto nacionalnega dohodka za namene proračuna Unije in vire lastnih sredstev.

Člen 2

Razporejanje PMSFP v skladu s členom 1 se za namene Sklepa 2007/436/ES, Euratom uporablja od 1. januarja 2010.

⁽¹⁾ UL L 163, 23.6.2007, str. 17.

⁽²⁾ UL L 58, 27.2.1998, str. 1.

⁽³⁾ UL L 253, 7.10.2000, str. 42.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 16. marca 2010

Za Svet
Predsednica
E. SALGADO

SKLEP SVETA 2010/197/SZVP**z dne 31. marca 2010****o začetku vojaške misije Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju somalskih varnostnih sil (EUTM Somalia)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 28 in 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/96/SZVP z dne 15. februarja 2010 o vojaški misiji Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju somalskih varnostnih sil ⁽¹⁾, in zlasti člena 4 Sklepa,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Varnostni svet Združenih narodov (VSZN) je v Resoluciji 1872(2009) o razmerah v Somaliji, sprejeti 26. maja 2009, poudaril pomen ponovne vzpostavitve, usposabljanja, opremljanja in vzdrževanja somalskih varnostnih sil, ter pozval države članice ter regionalne in mednarodne organizacije k zagotovitvi tehnične pomoči za usposabljanje in opremljanje somalskih varnostnih sil. VSZN je v Resoluciji 1897(2009), sprejeti 30. novembra 2009, opozoril na prejšnje resolucije in ponovno potrdil svoje spoštovanje suverenosti, ozemeljske celovitosti, politične neodvisnosti in enotnosti Somalije.

(2) Obrambni minister Ugande je v pismu z dne 5. januarja 2010 pozdravil načrtovano misijo Unije v podporo somalskemu varnostnemu sektorju in pozval Unijo k sodelovanju pri usposabljanju somalskih varnostnih sil v Ugandi za obdobje vsaj enega leta.

(3) V skladu s členom 5 Protokola o stališču Danske, priloženega Pogodbi o Evropski Uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov in ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo. Danska zato ne sodeluje pri financiranju misije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Načrt misije za vojaško misijo EU, ki prispeva k usposabljanju somalskih varnostnih sil (v nadaljnjem besedilu: EUTM Somalia), je odobren.

Člen 2

EUTM Somalia se začne 7. aprila 2010.

Člen 3

Poveljnik misije EUTM Somalia se s takojšnjim učinkom pooblasti za izdajo akcijskega ukaza (ACTORD) z namenom razmestitve sil in za začetek izvajanja misije.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 31. marca 2010

Za Svet

Predsednik

M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ UL L 44, 19.2.2010, str. 16.

SKLEP KOMISIJE

z dne 6. aprila 2010

o oprostitvi Latvije nekaterih obveznosti glede uporabe direktiv Sveta 66/402/EGS in 2002/57/ES v zvezi z *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch in *Helianthus annuus* L.

(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 2042)

(Besedilo v latvijskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/198/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 66/402/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semena žit ⁽¹⁾ in zlasti člena 23a Direktive,ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/57/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena oljnic in predivnic ⁽²⁾ in zlasti člena 28 Direktive,

o upoštevanju vloge, ki jo je predložila Latvija,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktivi 66/402/EGS in 2002/57/ES določata nekatere določbe o trženju semen žit ter semen oljnic in predivnic. V tistih direktivah je tudi določeno, ob upoštevanju nekaterih pogojev, da so države članice delno ali v celoti oproščene obveznosti uporabe določb tistih direktiv v zvezi z nekaterimi vrstami in podvrstami.
- (2) Latvija je zaprosila za oprostitev obveznosti v zvezi z *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch, in deloma v zvezi s *Helianthus annuus* L.
- (3) Seme *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch in *Helianthus annuus* L. se običajno ne proizvaja ali trži v Latviji. Poleg tega njegov gospodarski pomen v zgoraj navedeni državi ni velik. Zaradi podnebnih pogojev v Latviji ni proizvodnje semena *Helianthus annuus* L; seme za setev se uvaža iz drugih držav in pridelek se uporablja samo za krmljenje živali.

(4) Dokler so pogoji takšni, mora biti zadevna država članica oproščena obveznosti uporabe določb direktiv 66/402/EGS in 2002/57/ES za zadevne vrste.

(5) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za seme in razmnoževalni material za poljedelstvo, vrtnarstvo in gozdarstvo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Latvija je oproščena obveznosti uporabe Direktive 66/402/EGS, z izjemo člena 14(1), za vrsto *Avena strigosa* Schreb.

Člen 2

1. Latvija je oproščena obveznosti uporabe Direktive 2002/57/ES, z izjemo člena 17, za vrsto *Brassica nigra* (L.) Koch.
2. Latvija je oproščena obveznosti uporabe Direktive 2002/57/ES, z izjemo člena 17 in člena 22(1), za vrsto *Helianthus annuus* L.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Republiko Latvijo.

V Bruslju, 6. aprila 2010

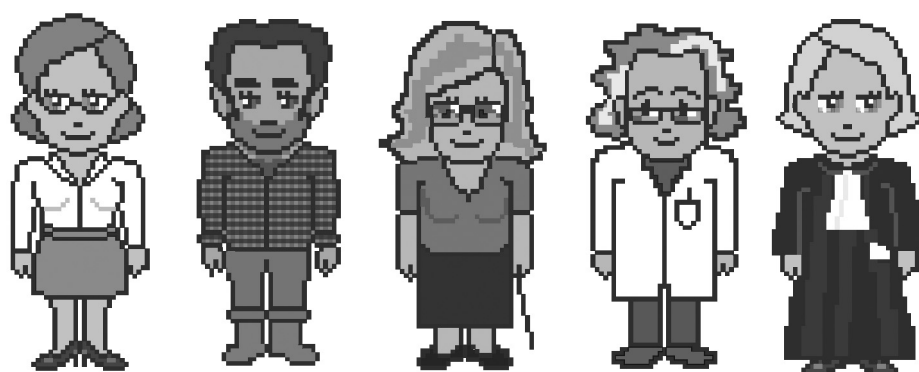
Za Komisijo
John DALLI
Član Komisije

⁽¹⁾ UL 125, 11.7.1966, str. 2309.

⁽²⁾ UL L 193, 20.7.2002, str. 74.

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SL